

Porównanie tłumaczeń I Królewska 7:38

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wykonał też dziesięć miedzianych wanien – jedna wanna mieściła czterdzieści batów, jedna wanna mierzyła cztery* łokcie – jedną wannę na jedną podstawę dla (wszystkich) dziesięciu podstaw.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Do tego wykonał dziesięć brązowych wanien. Każda mieściła czterdzieści batów wody i mierzyła cztery łokcie. Na każdą z dziesięciu podstaw przypadała jedna wanna.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem wykonał dziesięć kadzi z brązu. Jedna kadź mieściła czterdzieści bat i każda z nich miała cztery łokcie. Na każdej z dziesięciu podstaw stała jedna kadź.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przytem uczynił dziesięć wiader miedzianych; czterdzieści wanien brała w się jedna wanna, a każda wanna była na cztery łokcie; jedna wanna stała na jednym podstawku, a tak stały na dziesięciu podstawkach.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ktemu uczynił dziesięć umywalni miedzianych: czterdzieści batów brała jedna umywalnia, a była na cztery łokcie, a każdą umywalnię na każdym, to jest na dziesięciu podstawkach postawił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zrobił też dziesięć kadzi z brązu. Jedna kadź miała pojemność czterdziestu bat. Każda kadź miała cztery łokcie i każda z nich była w jednej z dziesięciu podstaw.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Sporządził też dziesięć brązowych wanien, każdą o pojemności czterdziestu wiader i czterech łokciach długości. Dla każdej z dziesięciu umywalni przeznaczona była jedna wanna.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Sporządził też dziesięć brązowych kadzi. Każda kadź miała pojemność czterdziestu bat, każda też miała cztery łokcie i stała na jednej z dziesięciu podstaw.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnie zrobił dziesięć mis z brązu, z których każda mierzyła cztery łokcie i miała czterdzieści bat pojemności. W każdej z dziesięciu podstaw umieścił po jednej misie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wykonał [także] dziesięć zbiorników z brązu. Jeden zbiornik mieścił czterdzieści bat, każdy zbiornik miał cztery łokcie; jeden zbiornik przypadał na jedną podstawę; na dziesięć podstaw [było dziesięć zbiorników].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Соломон збудував свій дім за тринадцять літ.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Z kruszcu przygotował także dziesięć umywalni, każda umywalnia mieściła czterdzieści bat i każda umywalnia miała cztery łokcie; dla każdego z dziesięciu podnóży było po jednej umywalni.
PNS1997	Przekład	Przekład Nowego	I wykonał dziesięć miedzianych basenów. Każdy basen

¹⁾ Tj. 1,8 m.

²⁾ <x>140 4:6-10</x>

	dynamiczny	Świata	mieścił czterdzieści bat. Każdy basen miał cztery łokcie. Do tych dziesięciu wózków był jeden basen na każdy wózek.
--	------------	--------	---